

SurgeArrest® - User Guide

Thank you for selecting the APC SurgeArrest! Please complete & return the warranty card.

⚠ Important Safety Instructions

Before beginning your installation, please read and understand the following safety instructions:

- The SurgeArrest is intended for indoor use only. The internal components are not sealed from the environment.
- Do not install the SurgeArrest near heat emitting appliances such as a radiator or heat register. Do not install it where excessive moisture is present. Do not plug extension cords into it.
- Plug the SurgeArrest into a three wire, grounded outlet only. If the BUILDING WIRING FAULT indicator is illuminated, a qualified electrician should be summoned to correct the service wiring.
- Never install electrical, telephone, network or CATV wiring during a lightning storm.
- SurgeArrest models with telephone protection are designed to provide maximum protection from surges present on standard two wire “dial up” telephone service. Other communications networks which happen to use modular jacks may not benefit from this protection.

CAUTION : The telephone protection feature of this product could be rendered inoperable if it is improperly installed.

- SurgeArrest models with CATV protection are designed to provide maximum protection when used with an antenna grounding system installed according to Section 810 or 820 of the National Electric Code . ANSI/NFPA No. 70-1993. CATV coaxial cable should be properly grounded by the cable television company in accordance with NEC Article 820-40. If you have any reason to doubt that your antenna or CATV cable system are installed incorrectly, contact a licensed electrician.

CAUTION : This product requires that the antenna or CATV system are properly grounded. To reduce the risk of electric shock , inspect your premises very carefully. Do not use this product if proper grounding cannot be verified.

- When adding telephone, communication or CATV protectors, first connect the cabling directly to the equipment to be protected and verify that the system is operating properly.

Description and Operation

- 1 **On/Off Control** - Controls power to all outlets. This control can be used as a *master on/off control* for the system.
 - 2 **Protection Working Indicator** - This indicator illuminates when the SurgeArrest is switched on, and supplies conditioned utility power to the “master controlled outlets”. If a sustained, high-energy surge (such as a lightning strike) should occur, this indicator will switch off. If this occurs, first check the circuit breaker and the On/Off Control to ensure the SurgeArrest is on, and receiving utility power. If it still does not operate, contact APC Technical Support (at the contact number provided below) to obtain a replacement.
 - 3 **Building Wiring Fault Indicator** - This indicator illuminates when there is *no ground circuit*, when there is a *reversed polarity* in the building wiring, or when the *neutral* circuit is *overloaded*. **Note:** If it lights or flickers, consult a qualified electrician to examine the building wiring.
 - 4 **Circuit Breaker** - If the SurgeArrest is overloaded, the circuit breaker 4 will trip to disconnect from utility power. When this occurs, the black button will pop out, and none of the outlets will provide power. Remove your equipment one device at a time to remove the overload condition, then reset the circuit breaker by pressing the button in.
- Note:** The circuit breaker trips at the same overload value as most home or office utility service branch protectors (15 Amps).
- 5 **Master and Controlled Outlets** - Idle computer peripherals continue to draw power when not in use. The master and controlled outlets feature was specifically designed to conserve energy by automatically shutting off power to up to three (3) peripherals whenever your computer goes into “standby” or “hibernation” mode. **Note:** Only connect those devices to the controlled outlets that are normally used when the computer is operating.

To use this feature, plug your computer into the Master outlet, and plug the peripherals such as monitors, printers, scanners and speakers into the Controlled by Master outlets. When your computer goes into standby or hibernation mode, power will be shut off to peripherals plugged into the Controlled by Master outlets. When the computer “awakens”, the SurgeArrest immediately supplies power again to these peripherals.

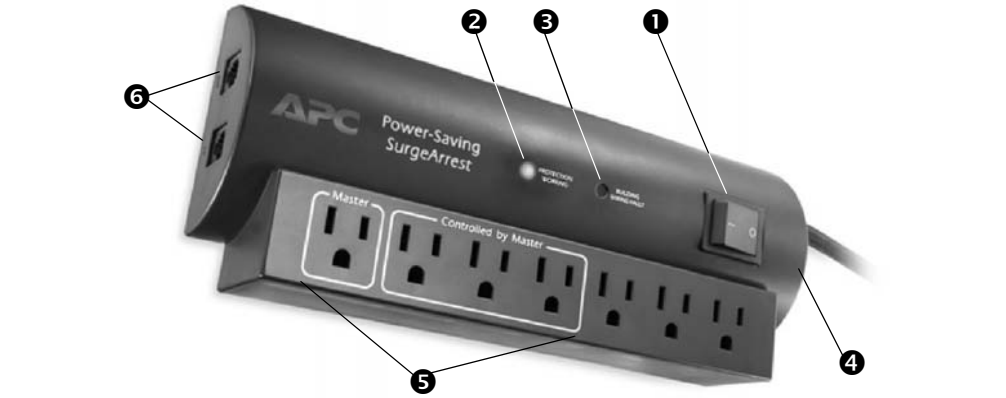
Note1: This feature will not work properly unless standby or hibernation mode is enabled in your computer’s power management settings. For Windows, access the Control Panel, select Power Options and then select Power Schemes. For MacIntosh, access System Preferences and select Energy Saver.

Note2: Some computers may still consume enough power (more than 15 Watts), even in standby or hibernation mode. The Master outlet may not recognize the computer has gone into a conservation mode, and the *controlled outlets* will not shut off.

Note3: Devices such as routers, modems, VoIP phones and fax machines should not be plugged into the *controlled outlets* since these devices are typically always on when power is available. Plug these devices into the remaining three (3) *non-controlled outlets*.

- 6 **Modem/Fax/Telephone Surge Protection** (not available with all models) - The SurgeArrest provides protection from surges on modem, fax, and telephone wiring. Use the supplied cable to connect the jack marked “IN” to the phone or network wall outlet. Connect the telephone, modem, computer, workstation, etc. to the jack marked “OUT.”

Wall Mounting Template - Use the wall mounting template to mount the SurgeArrest to a wall. Position the template over the selected location, and insert a nail or push pin through each keyhole cross. Install two #6 pan head screws (not supplied) into the wall until ¼-inch (0.5 cm) of the screw threads are visible. Position the SurgeArrest mounting holes over the screw heads, and slide the SurgeArrest down into place.



SurgeArrest - Guide d’emploi

Merci d’avoir choisi le SurgeArrest d’APC! Veuillez compléter et retourner la carte d’enregistrement de la garantie ci-jointe.

⚠ Consignes de sécurité

Avant de procéder à l’installation, *veuillez lire et bien comprendre les instructions de sécurité qui suivent.*

- Le SurgeArrest est conçu pour une utilisation à l’intérieur uniquement. Les composants internes ne sont pas protégés contre les éléments naturels.
- N’installez pas le SurgeArrest à proximité d’appareils produisant de la chaleur tels que des radiateurs ou des registres de chauffage. Ne le placez pas dans un endroit trop humide. N’y raccordez pas un cordon prolongateur.
- Branchez le SurgeArrest uniquement dans une prise à trois broches mise à la terre. Si l’indicateur de DÉFAUT DE CÂBLAGE DE L’IMMEUBLE (BUILDING WIRING FAULT) est allumé, un électricien qualifié doit être consulté afin de corriger le câblage secteur.
- N’installez jamais de câbles électriques, téléphoniques, de réseau ou de télévision CATV (télévision par câbles) durant un orage avec des éclairs.
- Les modèles SurgeArrest avec protection téléphonique sont conçus pour offrir une protection maximale en cas de surtensions sur les réseaux téléphoniques standards commutés à deux fils. D’autres réseaux de communication utilisant des fiches modulaires peuvent ne pas bénéficier de cette protection.

AVERTISSEMENT : La fonction de protection téléphonique dont est doté ce produit risque ne pas fonctionner si celui-ci n’est pas installé correctement.

- Les modèles SurgeArrest avec protection CATV sont conçus pour offrir une protection maximale lorsqu’ils sont utilisés avec un système de mise à la terre d’antennes installé en accord avec la section 810 ou 820 du code électrique national américain ANSI/NFPA no. 70-1993. Le câble coaxial CATV doit être correctement mis à la terre par la société de télévision par câbles en accord avec l’article 820-40 du code électrique national américain. Si vous avez des doutes concernant l’installation correcte de votre antenne ou de votre système de câble CATV, contactez un électricien qualifié.

AVERTISSEMENT : Ce produit est conçu pour être utilisé lorsque l’antenne ou le système CATV est correctement mis à la terre. Afin de réduire le risque de chocs électriques, inspectez soigneusement les lieux. N’utilisez pas ce produit si vous n’avez pas pu vérifier que la mise à la terre est correcte.

- Lorsque vous ajoutez des protecteurs de téléphones, communications ou CATV, commencez par brancher les câbles directement à l’appareil devant être protégé et vérifiez que le système fonctionne correctement.

Description et Fonctionnement

- 1 **Commande marche/arrêt** (modèles à câble uniquement) - Contrôle l’alimentation aux prises “arrêt/marche” (ON/OFF). Cette commande peut être utilisée comme commande marche/arrêt principale du système.
- 2 **Indicateur de fonctionnement de protection** - Cet indicateur s’allume lorsque le SurgeArrest est mis en marche et fournit une alimentation secteur conditionnée aux prises. Dans le cas d’une surtension continue de haute énergie (telle que de foudre), cet indicateur s’éteint. Si cela se produit, commencez par vérifier le disjoncteur et la commande marche/arrêt afin de vous assurer que le SurgeArrest est en marche et qu’il reçoit l’alimentation secteur. S’il ne fonctionne toujours pas, retournez-le chez APC pour une réparation ou un échange.
- 3 **Indicateur de défaut de câblage dans l’immeuble** - Cet indicateur s’allume lorsqu’il n’y a pas de circuit de terre, en cas de polarité inversée dans le câblage de l’immeuble ou lorsque le circuit neutre est surchargé. S’il s’allume, consultez un électricien qualifié pour qu’il examine le câblage de l’immeuble. **Remarque :** lorsque le SurgeArrest est entièrement chargé, cet indicateur peut scintiller. Ceci est normal et peut ne pas indiquer un défaut.
- 4 **Disjoncteur** (modèles à câble uniquement) - Si le SurgeArrest est surchargé, ce disjoncteur 4 se déclenchera pour se déconnecter de l’alimentation secteur. Lorsque cela se produit, le bouton noir ressort et aucune des prises ne fournit d’alimentation. Retirez un des appareils et reenclechez le disjoncteur en appuyant sur le bouton noir. **Remarque :** le disjoncteur est conçu pour se déclencher à une valeur nominale de surcharge identique aux circuits de protection d’alimentation pour la plupart des maisons et bureaux (15 A).
- 5 **Prises principale et contrôllées** - Même en mode d’attente, les périphériques (imprimantes, scanners) consomment un peu de courant. Les prises principales et contrôllées peuvent économiser l’énergie en coupant jusqu’à 3 composants automatiquement lorsque votre ordinateur est en mode veille. Ne brancher que périphériques qui sont associés à l’ordinateur. Pour l’utiliser, brancher l’ordinateur dans la prise MASTER, et les périphériques (imprimante, haut-parleurs, etc.) dans les prises ‘CONTROLLED BY MASTER’. Lorsque l’ordinateur quitte le mode veille, ces prises sont réalimentées. **Remarque :** ne branchez pas vos périphériques dans les prises commandées si vous voulez qu’ils continuent de fonctionner quand l’ordinateur est éteint.

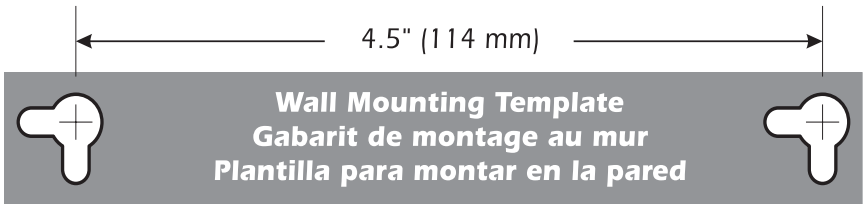
Note1: Cette fonction ne fonctionnera seulement que si le mode hibernation est activé dans les réglages d’économies d’énergie du panneau de contrôle. (Panneau de controle Options d’alimentation, puis arrangements de puissance. for Macs, aller dans Préférences Système, et Economies d’énergie.

Note2: Certains ordinateurs consomment plus de 15 Watts en veille, dans ces cas, l’appareil ne détectera pas leur changement d’état et les prises contrôllées ne s’éteindront pas.

Note3: Les appareils comme les aiguilleurs, les modems, téléphones IP et fax devraient toujours être en fonction et ainsi être branchés dans les prises non-contrôllées.

- 6 **Protection contre les surtensions pour modem/fax/téléphone** (non tous les modèles) - Le SurgeArrest fournit une protection en cas de surtension pour les modems, fax et téléphone. Utilisez le câble fourni pour connecter la fiche portant l’indication “IN” (entrée) à la prise murale pour téléphone ou réseau. Connectez le téléphone, modem, ordinateur, station de travail etc. à la fiche portant l’indication “OUT” (sortie).

Gabarit de montage au mur - Utilisez le gabarit de montage pour monter le SurgeArrest au mur. Tenez le gabarit à l’endroit désiré et insérez une épingle dans chaque croix marquant un trou. Vissez deux vis no. 6 à tête plate trapézoïdale (non fournies) dans le mur jusqu’à ce qu’environs 5 mm de filetage soit toujours exposé. Placez le SurgeArrest au dessus des vis et faites-le glisser vers le bas pour le fixer.



SurgeArrest - Guía del Usuario

¡Muchas gracias por seleccionar APC SurgeArrest! Por favor llene y retorne la tarjeta de registro de la garantía.

⚠ Precauciones de Seguridad

Antes de comenzar con la instalación, por favor *lea y entienda las instrucciones de seguridad siguientes.*

- El SurgeArrest está diseñado para ser utilizado en interiores solamente. Los componentes no están sellados del medio ambiente.
- Instale el SurgeArrest lejos de artefactos que emitan calor como radiadores o rejillas de calefacción. No lo instale en donde haya demasiada humedad. No lo enchufe en cables de extensión.
- Enchufe el SurgeArrest solamente en tomas de corriente de tres conductores con puesta a tierra. Si se ilumina el indicador BUILDING WIRING FAULT (CABLEADO DEL EDIFICIO DEFECTUOSO), se debe llamar a un electricista calificado para que corrija el cableado del servicio eléctrico.
- Nunca instale cableados eléctricos, de teléfono, red o CATV durante una tormenta con descargas eléctricas.
- Los modelos SurgeArrest con protección para teléfonos, están diseñados para proporcionar protección máxima contra sobrevoltajes momentáneos presentes en el servicio telefónico estándar de dos conductores. Es posible que otras redes de comunicaciones que utilizan enchufes modulares no se beneficien con esta protección.

PRECAUCION : La característica de protección del teléfono de este producto se puede inutilizar si se instala incorrectamente.

- Los modelos SurgeArrest con protección CATV están diseñados para proporcionar protección máxima cuando se utilizan junto con un sistema de puesta a tierra instalado de acuerdo a la Sección 810 o 820 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFA No. 70-1993. La compañía de TV de cable debe conectar correctamente a tierra el cable coaxial CATV de acuerdo al Artículo 820-40 del Código Eléctrico Nacional. Si tiene dudas sobre si su sistema de antena o cable CATV está correctamente instalado, llame a un electricista licenciado.

PRECAUCION : Este producto está destinado a ser utilizado donde la antena o el sistema CATV esté correctamente conectado a tierra. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, inspeccione cuidadosamente sus instalaciones. No utilice este producto si no se puede comprobar que haya una buena puesta a tierra.

- Al agregar protectores para teléfono, comunicaciones o CATV, conecte primero el cableado directamente al equipo a ser protegido y verifique que el sistema esté funcionando correctamente.

Descripción y Operación

- 1 **Control On/Off** (Encendido/Apagado) (sólo modelos con cable) - Controla el encendido de los tomas corrientes conmutadas (“On/Off”). Este control puede ser utilizado como un control de encendido maestro del sistema.
- 2 **Indicador Protection Working** (Protección Funcionando) - Este indicador se ilumina cuando el SurgeArrest está encendido y está proporcionando alimentación a las tomas de corriente. En el caso de sobrevoltajes momentáneos altos mantenidos (como en el caso de la caída de un rayo), este indicador se apagará. Si esto sucede, compruebe primero los disyuntores y el control de encendido/apagado para asegurarse de que el SurgeArrest esté encendido y recibiendo alimentación de la compañía de servicio público. Si aún no funciona, regrese la unidad a APC para ser reparada o reemplazada.
- 3 **Indicador de falla en el cableado del edificio** - Este indicador se ilumina cuando no hay circuito de puesta a tierra, hay una polaridad invertida en el cableado del edificio o se sobrecargó el circuito neutral. Si se ilumina, consulte con un electricista calificado para examinar el cableado del edificio. **Nota:** Cuando SurgeArrest está totalmente cargado, este indicador puede destellar. Esto es normal y no constituye una indicación de falla.
- 4 **Disyuntor** (sólo modelos con cable) - Si el SurgeArrest está sobrecargado, el disyuntor se separará para desconectar de la compañía de servicio público. Cuando esto suceda, saldrá el botón negro y ninguna de las tomas de corriente proporcionará alimentación. Extraiga una pieza de equipo y vuelva a establecer el disyuntor presionando nuevamente el botón en su sitio. **Nota:** El disyuntor tiene un valor nominal para disparar a la misma sobrecarga que la mayoría de los protectores de ramal de la compañía eléctrica para residencias y oficinas (15 amperios).
- 5 **Tomacorrientes Maestro y Controladas** - Algunos periféricos que no se encuentran en operación continúan consumiendo energía. La característica de tomacorriente maestro y controladas se diseño para conservar energía mediante el cese automático de suministro de energía de hasta tres (3) periféricos cuando la computadora se pasa al modo standby o de “hibernación”. **Nota:** Solo conecte dispositivos periféricos que están normalmente enencendidos cuando la computadora esta operando a los tomacorrientes controlados.

Para usar esta característica, conecte su computadora al tomacorriente maestro, y los periféricos como monitores, impresoras, scanners y bocinas en los tomacorrientes controlados por el tomacorriente maestro. Cuando su computadora se pasa al mode “standby” o de “hibernación”, se cortará el suministro de energía a los periféricos conectados a los tomacorrientes controlados por el maestro. Cuando la computadora se “reestablece” el supresor automáticamente provee energía a estos periféricos.

Nota 1: Esta característica no trabajará apropiadamente a menos que el modo de hibernación o Standby este habilitado en lox ajusted de adminitración de energía de la computadora. Para Windows, accese el panel de control, seleccione las opciones de energía (Power Options) y después se leccione los esquemas de Potencia. Para MacIntosh, accese Preferencias del Sistema (System Preferences) y seleccione ahorro de energía.

Nota 2: Algunas computadoras pueden todavía consumir energía (mayor a 15 Vatios) aun en modo Standby o de hibernación, el outlet maestro puede no reconocer que la computadora ha cambiado de modo, y tomacorrientes controlados no se apagarán.

Nota 3: Dispositivos como los routers, modems, teléfonos VoIP y máquinas de fax no deben ser conectados a los tomacorrientes controlados ya que estos dispositivos están típicamente encendidos cuando la energía se encuentra disponible. Conecte estos dispositivos en los tres (3) tomacorrientes no controlados restantes.

- 6 **Protección contra sobrevoltajes momentáneos para Módem/Fax/Teléfonos** (el boton de activacion) - El SurgeArrest proporciona protección contra sobrevoltajes momentáneos en cableados de módem, fax, y teléfonos. Utilice los cables proporcionados para conectar el conector marcado “IN” (ENTRADA) en el conector de teléfono o de red de la pared. Conecte el teléfono, el módem, la computadora, la estación de trabajo, etc. al conector marcado “OUT” (SALIDA).

Plantilla para montar en la pared - Utilice la plantilla para montar en la pared para montar el SurgeArrest en una pared. Sostenga la plantilla sobre el área deseada e inserte una chinche a través de cada cruz para agujero de llave. Instale dos tornillos de cabeza redonda N° 6 (no proporcionados) en la pared hasta dejar 1/4 pulg. (0,5 cm.) de hilos de las roscas expuestas. Monte el SurgeArrest sobre las cabezas de los tornillos y deslice hacia abajo en su sitio.



American Power Conversion
132 Fairgrounds Road
West Kingston, Rhode Island 02892
USA

Toll free: (800) 800-4APC
Phone: (401) 789-5735
Fax: (401) 789-3710

Internet Address: http://www.apcc.com

